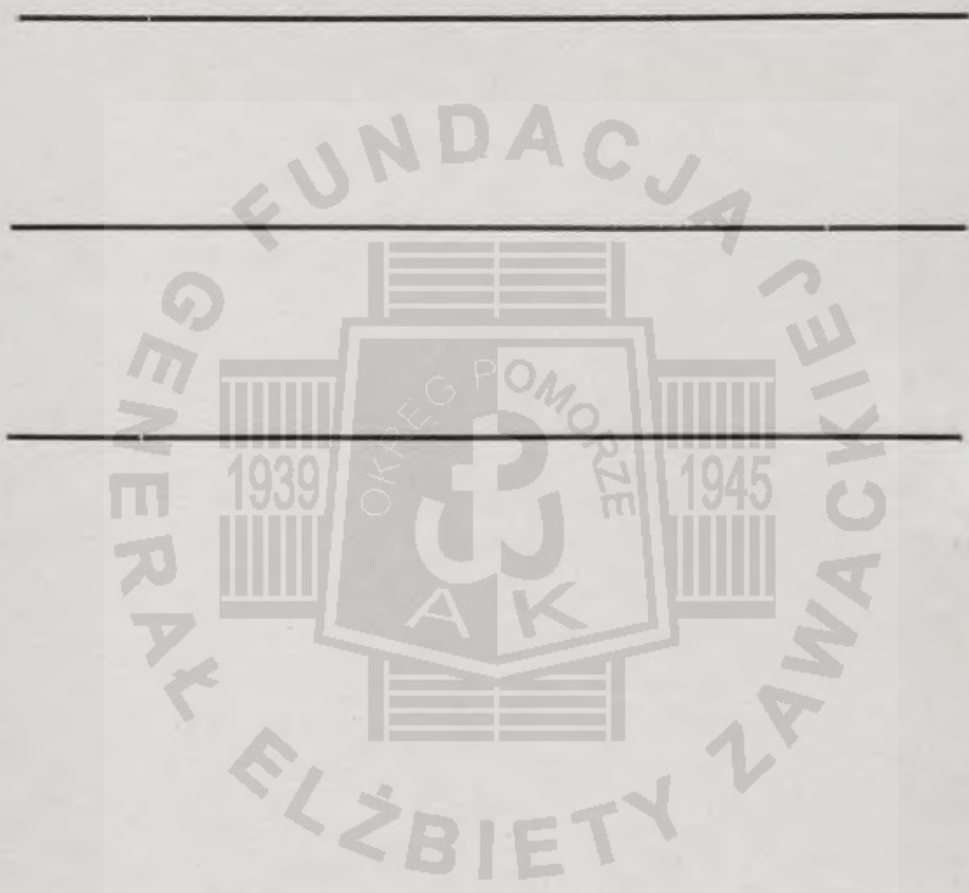


MEMORIAŁ
Generał Marii Wittek



LWP

broń rd. i zły.

Korczak 53-511

chorzys **KACZYŃSKA Jadwiga**
Zam. Korczak

1395/412

SPIS ZAWARTOŚCI TECZKI — *KACZYŃSKA Jadwiga*.....
zam. Korczak.....
1395/06K.....

I. Materiały dokumentacyjne

I/1 – relacja właściwa ✓

I/2 – dokumenty (sensu stricto) dot. osoby relatora —

I/3 – inne materiały dokumentacyjne dot. osoby relatora ✓

II. Materiały uzupełniające relację —

III. Inne materiały (zebrane przez „relatora”):

III/1 – dot. rodziny relatora —

III/2 – dot. ogólnie okresu sprzed 1939 r. —

III/3 – dot. ogólnie okresu okupacji (1939–1945) —

III/4 – dot. ogólnie okresu po 1945 r. —

III/5 – inne... —

IV. Korespondencja ✓

.....
.....
.....
.....

V. Wypisy ze źródeł [tzw.: „nazwiskowe karty informacyjne”] ✓

VI. Fotografie —

I II Relacja Włocława

- Schemat relacji, org., k.2 s. 1-4



7. 13 95/Wojsk

I-1/1

Schemat relacji o wojennej służbie kobiet-żołnierzy
W I i II Armii Wojska Polskiego
w latach 1939-1945

Relację można sporządzić również w sposób opisowy uwzględniając punkty schematu ale nie rozdziałając opisu na poszczególne punkty.

I. DANE OSOBOWE

1. Nazwisko (także panieńskie z datą zmiany), imiona
Kowczak Jachwiga z d. Kaczyńska
zm. nazwiska 16.06 1949 r.
2. Data i miejsce urodzenia (w przypadku wsi podać powiat)
Wodzisław, 15.01.1922 r. w Górczynie - pow. Kartuszy woj. Gdanskie.
3. Imiona rodziców, nazwisko panieńskie matki, dane o ich pracy zawodowej i społecznej
Jan, Aniela Gawlik. Młyn wodny w Górczynie.
Gospodarka.
4. Obecny adres składającej relację, nr telefonu
Jachwiga Kowczak 53-511 Wrocław
telef.

II. DANE ŚRODOWISKOWE

1. Wykształcenie (nazwy szkół i lata ich ukończenia)
szkoła powszechna 7 lat
szkoła zawodowa krawiecka 3 lata w Pińsku ukończona 16.06 1939 r.
2. Miejsce zamieszkania przed 1939 rokiem
w. Lisiatycze pow. Pińsk
Tu zmarła matka w 1930 r. po porodzie siostry Krystyny.
Zostałyśmy sierotami 5 osób. St. Antonina Karina 2-ech braci Stanisław i Władysław Bezuchim.
3. Czym zajmowała się przed 1939 rokiem (nauka, praca-jaka?)
nauka do 1939 r.
4. Przynależność do ZHP, PCK, PWK, ZMW,
w szkole należałam do P.W.K.

III. UDZIAŁ W KAMPANII WRZEŚNIOWEJ 1939 ROKU

Przydział, funkcja, służba wojskowa lub udział w obronie cywilnej, służba sanitarna
Walcząc w siostry Karu Zylus w Parochowsku pow Pińsk.
Wojna - Niemcy bombardują, ciągłe naloty. Parachonisk jest stacją kolejową. Połączeni wojska Polskiego przyjeżdżają, żołnierze spoceni i zmęczeni. Zeimuroni dowożymy, kłose wiadrami i wodę. 17 września wkracza Armia Czerwona. Sierżant poprosił, aresztowana policja.

IV. DANE Z OKRESU LAT 1939-1945

Nauka, praca, udział w konspiracji (jakiej?) W 1939 r. w październiku uciekam z Perzechowska do Małoryty z siostrą i dziećmi matym. Moje dziecko aresztowane w Małorycie 10 lutego wywożę siostrę z dziećmi 1.1.1941r na Sybir.

1. Kiedy i w jakich okolicznościach znalazła się w ZSRR? (wywiezienie, aresztowanie, ewakuacja, miejsce pobytu – charakter pracy)

Moja rodzina: ojciec z drugą żoną i córkami, ja i siostra Krysia zostajemy wywiezieni w noc ciemną 21. 1941r przez Ruskich, żołnierzy w głąb ZSRR Sybir Altajski Kraj osada leśna "Rebrycha, Moja 19 lat pracowałam przy "wyrębie lasu" a w zime w koczowizie. ciężka praca o głód i chłódzie.

2. Moja droga do wojska polskiego (mobilizacja- podać przez kogo zmobilizowana i kiedy, zaciąg ochotniczy)

Zmobilizowana ja i 6 Polaków przez Wofenkoma Rebrycha dostajemy karty powołania do wojska polskiego organizującego się Sielce Włok. W lipcu 1943r wjeżdżamy na Ruscy do stacji Bernau. Jak zobaczyliśmy pociąg z flagą Polską, to kwiliśmy Ruskom że nieprawda pociąg Polaków jedzie do wojska. W lipcu 1943r dostajemy przydział do Samodzielnego Batalionu Kobiet.

3. Data rozpoczęcia służby w wojsku i data zdemobilizowania

20 lipca 1943r już jestem szeregową w wojsku w Batalionie Kobiet im. Emilii Plater. Zdemobilizowana w 1945r.

4. Nazwy kolejnych jednostek, w których odbywała służbę wojskową

Platerówki szeregową, przetrącam przeszkolenie i musztra w październiku 1943r Szkoła Oficerska Piechoty w Riazaniu pluton Mozdreuzy. Po ukonczeniu szkoły oficerskiej dostaję 8 lutego 1944r otrzymałam st. chorążego. przydzielam do Samodzielnego Dywizjonu Mozdreuzy 82m, Kancelistka w B.A.A. Wydział Artylerii Kancelistka Wydz. Artylerii D.O.W 4 1. Armii W.P. pracowałam do 2 1946.

5. Jakie wykonywała zadania i jakie zajmowała stanowiska lub funkcje w wojsku

dowódca plutonu Mozdreuzy Kancelistka w sztabie Artylerii B.A.H.

6. Jakie przeszła przeszkolenie w wojsku (szkoły, kursy, itp.)

w Platerówce przetrącam przeszkolenie dokładnie szkoła Oficerskiej Piechoty Riazanin.

7. W jakich bitwach brała udział (miejscowość, data, odniesione rany i kontuzje, gdzie i kiedy?)

Z Artylerii cały szlak bojowy aż do Berlina przetrącam Jędrzejów w której panowa

Sluzbę brania udział w wojnie od 18.08.1943 - do 9.05.1945r

8. Stopień wojskowy w chwili demobilizacji (data ostatniego awansu)

Chorąży
11 grudnia 2003r. Porucznik.

9. Odznaczenia bojowe, państwowe i społeczne
Medal za Zwycięstwo i Wolność, Medal za Odre-Mysy-Bałtyk, Za Berlin
Medal za udział w walkach, Krzyżem Kawalerskim O.O.P. Złoty Krzyż
Zasługi, Srebrny Medal Zasługi Polu Chwały, Honorowa Odznaka, Platynowa
Medal Rosyjski GO lat Zwycięstwa, Odznaka za Zasługi, Z.N.P.P.
Złota Odznaka Zasługi dla M. Wrocław.
Krzyż Sybiraków.

V. ŻYCIORYS POWOJENNY

1. Dalsze kształcenie się. Warunki rodzinne. Praca zawodowa i działalność społeczna. Wpływ służby wojskowej na życie powojenne. (Jest bardzo pożądane nadsyłanie oddzielnych wspomnień przedstawiających losy wojenne i powojenne)

Skonieczym kurs pisania na maszynie 18.10.1946r
Purszyna praca jako rep. Dusz. w zakładach Przem. Cielicowego, Hutnic. Stuzba Polsce miedzych eluzerost w tych zakładach, prowadzą, Złotyżek Klubu Sport. Cielicowiec
Biorę czynny udział w biegach na 800 m, 11 miejsce w 1947r
Jedynie biegi na 1 kilometr par 1 miejsce w 1947r
Księżniczki dziewczęta pracując w tej służbie brania udział w sporcie, kółko dziewcz. stworzył wprostowej, wykonywane zdobywam, usomodreliniłam się, Murkowiec
Zakład Farf. we Wrocławiu. Bo ty, Wydział Antylem dostał przydziel do Z.O.W. 4.
10.12.1946r zakonu czytania pracy w Wojsku, dlatego zostałam we Wrocławiu i tu się
ti zio, czytanie. Wyzwaniem znowu z 1949r
jako Inspektor. Wój. Radz. Narod. Wrocławu i dział. sportowy (w 1949r)
Ciepłe życie dzięki pracodawcom dalej. w 1957r zawarłam
umowę z Przem. Totalizator Sportowy i pracując jako kolektor -
kiosku Nr. 20 aż do emerytury, w 1980r. Po tych dobrym miejscu
dwóch lat wojsku jako 20 latka, nauczyłam się zawadności,
szacunku do ludzi, Organizacji i pracy. Jestem szczęśliwa
ze mogłam tyle zwieścić, pomimo tak ciężkich czasów.
Pamiętam, brat Stanisław był też w 1. Armii Kosciuszki, walczył pod
Leningo z Niemcami. Po bitwie Niemcy zabrali do niewoli, a po wojnie
wyszli do Australii. Dlatego 1953r, byłam już w Australii

2. Z jakimi trudnościami życiowymi borykała się bezpośrednio po wyjściu z wojska, czy korzystała z pomocy władz państwowych czy społecznych?

Przez wojsko, i służbę wojskową zadomowiam się we Wrocławiu. Nie korzystałam z żadnej pomocy. Wojsko nauczyło jak trzeba żyć i walczyć. Syberia, wojsko i sport to dobre szkolenie życia.

3. Obecne źródło utrzymania (emerytura, renta z ogólnego stanu zdrowia, renta inwalidy wojennego, renta rolna, renta wdowia, proszę uwzględnić grupy inwalidztwa) Emerytura i renta inwalidzka wojennej.

4. Obecny stan zdrowia dobry jak na ten wiek 87 lat.

5. Z jakiego rodzaju pomocy, służby zdrowia korzystała ?

Porady dzieci w 1949 córka Ewa Koverak
1951 syn Andrzeja 1.
1954 syn Danusia 1.

Wypadek samochodowy, złamanej kości w Szpital.
Operacja wyrostka rob. w 1999 rok. Szpital -

6. Czy była represjonowana po wojnie (sama autorka lub jej rodzina, aresztowania, śledztwo, okoliczności, data i miejsce)

nie

7. Krótka charakterystyka najbliższej rodziny, jej losy wojenne, a także szczególnie sytuacje życiowe rodziców, rodzeństwa, męża, dzieci - ich wykształcenie, zawody, zajmowane stanowiska.

Pol śmierci mamy w 1930 r. a po urodzeniu siostry Krysi, zostaliśmy sierotami 5-cioo dziećmi. Najstarsza siostra Kazimiera brat Stanisław, brat Władysław Jankowski, ja i siostra Krysi. Ojciec nas zostawił w Polcinie w ~~1930~~ Lisiatycach koło Pińska, siostra Karina wyszła za mąż za policjanta i mieszkała w Pińsku. Ja tam skończyłam szkołę. Jak się zaczęła wojna 1go września i weszła 17 września Armia czerwona. Aresztowali Franka, Zylisa męża Karina on był już komendantem pulki w Parochoniskach pow. Pińsk. Będąc z siostrą uciekliśmy uciekać do rodziny, która mieszkała w Metowycie pow. Brest. ~~13~~ Karina Koverak. Tam też mieszkał ojciec z nową rodziną. W pierwszej masowej wyprawie na Sybir w Qtoł. ZSRR. 10 lutego 1940 r. została wywieziona siostra Karina z dwójką małych dzieci do Kozachstanu. A w noc czerwcową 1949 r. wywiezili nas 6 osób. w Afganjski kraj. Brat Stanisław mieszkał jeszcze w Lisiatycach i też został zesłany na Sybir. Wrocili wszyscy do Polski 1946 r. Dzieci moje: cała trójka żyje. przelina, córka Ewa skończyła maturę i wyjechała do Australii. Był tam brat Stanisław, Henryk - urolikow zawodnik w Australii. Syn Andrzeja skończył Politechnikę Wrocławską. Syn Danusia skończył budowlankę Pracuje w Niemczech. Syn Andrzeja jest inżynierem projektanta Budowy tamów pracuje w Australii

Pożądane załączenie

- dokumentów, wspomnień i fotografii dotyczących okresów przedwojennego, kampanii wrześniowej oraz okresu wojennego
- wykazu książek i artykułów, w których wzmiankuje się o służbie wojskowej autorki relacji i o jej formacji
- bardzo prosimy o podawanie, na nadsyłanych fotografiach, daty, nazwy jednostki, miejsca oraz w miarę możliwości imion i nazwisk osób tam uwiecznionych.

Czytelny podpis

Jadwiga Koverak

Data

I/3 Inne materiały dokumentacyjne
dot. osoby relatora

- Ankieta personalna, 1985r., org., k. 1 s. 1-2



13/1
93
172

ANKIETA PERSONALNA

176

- 1. Nazwisko i imię..... KORCZAK Jadwiga
- 2. Imiona rodziców:..... Jan i Aniela
- 3. Nazwisko panięskie..... KACZYŃSKA
- 4. Data i miejsce urodzenia..... 15. 1. 1922 Gowiollino
pow. Kąstowy
- 5. Aktualne miejsce zamieszkania..... ul.
ulica, nr/ domu miejscowość

53-511 WROCLAW
kod pocztowy, województwo

- 6. Posiadany stopień wojskowy..... chorąży
- 7. Stan rodzinny/mężatka, panna, wdowa itp/..... mężatka
- 8. Wykształcenie-tytuł naukowy..... zawodowe

9. Opisać przebieg służby wojskowej, datę powołania, do jakiej Jednostki, zajmowane funkcje w czasie działań wojennych, datę zwolnienia
 Maj 1943 Batalion Kobiecy m. Emalii Plater
 Oficerska Szkoła Piechoty w Krakowie (6 miesięcy)
 Po ukodowaniu szkole d-ca plutonu miedziarzy
 Spd (kierując wojny) pracowała tam jako szef katechety
 w ostate 1 Armii 30. IX 1945 - zdemobilizowana

10. Opisać pracę zawodową od 1939r. do chwili obecnej, własne gospodarstwo, zajmowane stanowisko itp

Zakłady Przemysłu Odrzutowego toroścaj

11. Wymienić funkcje w pracy społecznej po zwolnieniu z wojska do chwili obecnej:

komendant kluby szkolnego i Fabrycznego
 P.W przy ZPO Wrocław 21 m. toroścaj (1945 i 1947)
 Od regular lat pracuje w Zespole Kół nr 21 ZBOIS
 toroścaj Oddział Wzrostu - sekretarka Kół, (Kółce)
 Ligi Kobiet Polskich we Wrocławiu Dzielnica Stare Miasto.

Szkolny z SRK ?

12. Wymienić ważniejsze posiadane odznaczenia państwowe i wojskowe:
*Propozycja Krzyż Zasługi 12.05.1945. Za Warszawę 17.1946, Za Odę, Nysę
 i Bełżyce, Odznaka Brązowa, Za Wycofanie i Wolność 10.5.47,
 Medal za Odwagę w Walkach o Berlin 9.5.1948, Krzyż Kawalerski Ord. Odi. PRK 1973*
13. Podać wysokość posiadanej emerytury-renty/rawalidzkiej,wyjątkowej/
Emerytura 8.200.-
14. Określić warunki mieszkaniowe,socjalno-bytowe /ilość izb/.....
Mieszkanie 3 pokojowe z wygodami
15. Jeśli Koleżanka posiada ciekawe wydarzenia z okresu wojny w czasie walk, z całego okresu powojennego do chwili obecnej,krótko opisać
 Można dołączyć oddzielną relację jako załącznik do ankiety.
16. W miesiącu wrześniu 1985r.planowany jest III Ogólnopolski Zlot Platerówek w Platerówce.Czy Koleżanka pragnie wziąć w nim udział
Tak
17. Opisać inne uwagi wydarzenia warte uwzględnienia w opracowywanej książce o Platerówkach.Można dołączyć oddzielną relację jako załącznik.
*Od 1946r. do 1948r. pryma zawodnicza Lotniczek
 mistrzyni Dolnego Śląska i Rekordzistka w biegu na 1.000 m
 (bieg średni)*
18. Ilość dzieci,ich imiona i nazwiska,jakie posiadają zawody,co robią,zajmowane przez nich funkcje w zakładach pracy i instytucjach
 Na temat ten można dołączyć oddzielną relację do ankiety.Mogą również złożyć krótką relację dzieci -wykazując,że ich pozycja społeczna i zawodowa jest wynikiem ~~ich~~ pracy wychowawczej matki.
 Podać nazwy zakł.pracy. *troje:* ojca
- Ewa Korwał, Andrzej i Dawid
 Ewa -Siedmi, Andrzej wykre mgr inż. Bud. Szkoły i budowy
 Dawid mgr średni.*

Uwaga:do ankiety załączam zdjęcie jak do dow.osobistego oraz inne zdjęcia.Razem sztuk

Data. *1985 09 31*

Jolanta Roserak
 podpis wypełniającej ankietę

w załączeniu 5 /pięć/ zdjęć pamiątkowych do kwoty
z uwagi brak zdjęcia do dow. osob. proszę wykorzystać
zastępczo zdjęcie w mundurze.

1. portret w mundurze
2. z P.A. otwork
3. 1 rożek brzoza
4. Medalie dzielności Lotnicza
5. na stercie (sterny)

IV Korespondencja
(2000) k.1



Wrocław 7.04.2009r

V/1

Dokument wspomnień dotyczący okresu
przedwojennego, fotografii jak ja maszynę w
muzeum Szybka Polska. 10 szkole zawodowej w
Polsku 1938r. Przewodni kolarstwa. Janina Kurian.
Drugie zdjęcie foto powojenne. Jak ^{sa} przewoźny
muzeum na wystawie 1-majowe z okazji
Przemysłu Odbudowanego w 1947r.
Trzecie zdjęcie foto ja startuję w zawodach
ogólnopolskich bieg 800m lato 1938, zdobywam
1 miejsce. Wrocław.
Zdjęcie w mundurze ze st. Chongzega, w roku 1946
Wrocław - Śląski Dowódca Artylerii, Kacelnik.

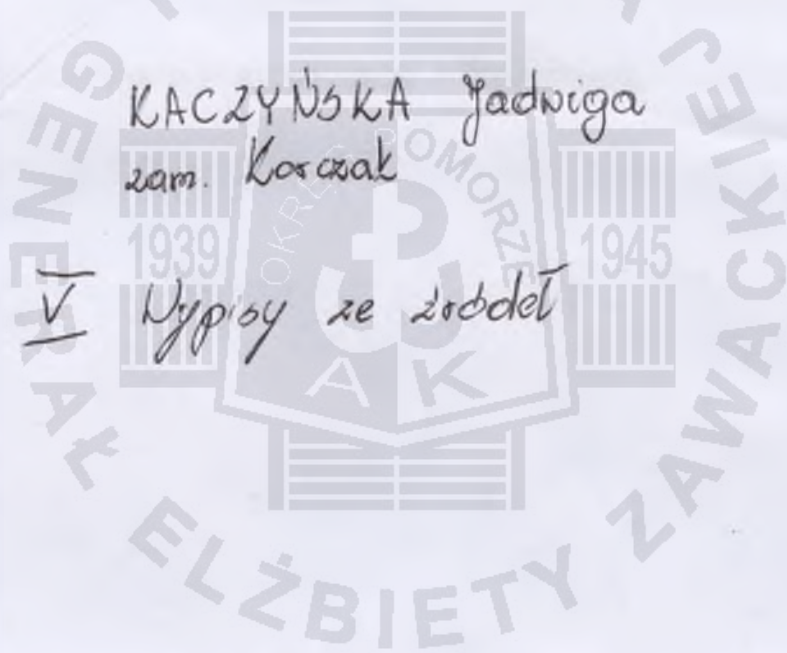
wyprowadzi Sierżant
Jadwiga Kowalska

T. 1395 WSK

LWP

KACZYŃSKA Jadwiga
zam. Korczak

11/1
Wypisy ze zrodleł



T. 1395/lusk

ZSRR-LWP

KORCZAK Jadwiga

z d. Kaczyńska

Zródło informacji:

Praca zbiorowa pod red. E. Syzdek
Platerówki - wyd. Ossolineum 1988r.
Wrocław. str. 240

12/14
I. Król./98

i

T. 1395/USK

ZSRR-LWP

KORCZAK Jadwiga
z d. Kaczyńska

Zródła informacji:

Ankieta personalna

Złożono:

Archiwum Pomorskie A.K.

87-100 Toruń ul. W. Garbary 2

12/14

I. Król./98

JACZYŃSKA Jadwiga



STRZEGOMSKIE ZAKŁADY
WYROBÓW PAPIEROWYCH
"UNIPAP" Spółka z o.o.
59-220 Legnica, Jaworzyńska 17/19

TECZKA DO AKT

SWW 1824-331

ZN-96/1

